

# S. Sayısı : 217

## Türkiye ile Felemenk arasında imza edilen ticaret ve kliring mukavelelerinin tasdiki hakkında kanun lâiyhası ve Hariciye ve İktisad encümenleri mazbataları (1/472)

T. C.

Başvekâlet

Kararlar müdürlüğü

Sayı : 6/2967

23 - X - 1934

### Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Türkiye ile Felemenk arasında 23 - IX - 1934 te Ankarada imza edilip muvakkâen meriyete konulması tekrâr eden ticaret ve kliring mukavelelerinin tasdikına dair Hariciye vekillîğince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetince 11 - X - 1934 te Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibesile birlikte takdim olunmuştur.

Başvekil

I. İnönü

### Türk - Felemenk ticaret ve kliring mukaveleleri esbabı mucibesi

Memleketimizle ecnebi Devletler arasında yapılmış ticaret mukaveleleri mevcud ise de bunların 1930 tarihinde başlayan iktisadî buhran devresine takaddüm eden zamana aid olmasından dolayı hükümleri şimdiki ihtiyaçlara tamamiyle tekabül edememesinden dolayı ecnebi Devletlerle iktisadî buhran neticesi olarak tahaddüs eden yeni vaziyetlere intibak edecek şekillerde bu zor devrin değişici safhalarının iltizam ettiği muvakkat tarzlarda uzlaşmak çareleri taharri ve temin edilmektedir.

Bu cümleden olarak memleketimizle Holânda Kıralığı Hükümeti arasında ticarî ve iktisadî münasebetleri yeni ihtiyaç ve şartlara göre tanzim gayesile 23 eylül 1934 tarihinde 6 ay müddetli ve ihbar edilmediği takdirde daha ziyade uzamak şartile yapılan ticaret ve kliring mukavelelerini Hükümet, Büyük Millet Meclisinin yüksek huzuruna arzeder. Holândalılar bu uzlaşmaları kendi mevzuatı kanunilerine göre bir taraftan ahdi miadında derhal tatbik etmekle beraber işbu vesikalarda teşriî meclislerinden geçirilmesine lüzum gösterdiklerinden naşı tarafımızdan dahi aynı tarzda muamele ifası zarureti hâsıl olmuştur.

Yukarıda arzolunduğu veçhile işbu mukavelelerde biri ticarî mübadelelerin tanzimine, diğeri ise bunlardan mütevellid naktî matlubatın bankalarca mevkuf tutularak hesaplarda teadül vuku bulduka tediyatın tasfiyesine müteallik bulunmaktadır.

Kliring namını alan bu ikinci anlaşmada Holândalılarla ticaretimiz ötedenberi lehimize bir fazlalık gösterdiği cihetle bundan ferağat etmemek üzere yukarıda bahse mevzu muvazene esasında lehimize yüzde otuz bir fark temin kılınmıştır; yani bizim ithalâtımız 100, onların ithalâtı 70 nisbetinde olmak üzere bir esas tekrâr ettirilmiştir. Bu, yüzde otuz fark, Türkiye Hükümetinin, dilediği gibi tasaruf edilmek üzere emrine amade kalacaktır.

Ticarî mukaveleye gelince : Holândalılarda dahi kontenjan usulü meri olduğuna nazaran bizim kendilerine ve kendilerinin bize ithal edecekleri eşya karşılıklı menfaatlere uygun fedakârlıklarla listelere geçirilmiştir. Bu listeler, yine karşılıklı olarak bir taraftan tahditsiz, diğeri taraftan muayyen miktarlarda tahdid altında geçirilecek maddeleri ihtiva etmektedir.

Memleketimizin Holândalılarla ticarî münasebetlerini kuvvetlendirecek olan bu mukavelelerin kabul ve tasdikını Yüksek Büyük Millet Meclisinden Hükümet istirham eder.

### Hariciye encümeni mazbatası

*T. B. M. M.*  
*Hariciye encümeni*  
*Karar No. 25*  
*Esas No. 1/472*

30 - III - 1936

#### Yüksek Reisliğe

Türkiye ile Felemenk arasında 23 - IX - 1934 tarihinde Ankarada imza edilen ticaret ve kliring mukavelesinin tasdikına dair Hariciye vekilliğince hazırlanıp İcra Vekilleri Heyetinin 11 - X - 1934 tarihli kararıyla Yüksek Meclise sunulan kanun lâyihası, evvelce encümenimizce görüldükten sonra intihab devresinin değişmesi üzerine dahilî nizamname mucibince hükümsüz kalmış ve yeniden müzakeresi hakkında Hükûmetçe vuku bulan talep üzerine, mukaveleye merbut listelerde ve teati olunan bir mektuptaki yanlışlığın düzeltilmesi temennisine dair Başvekâletten gelen 12 teşrinisani 1934 tarih ve 6/3113 sayılı ikinci bir tezkere ile birlikte, tekrar encümenimize havale edilmiş olmakla tetkik ve müzakere olundu.

Bu hususta Hariciye vekâleti kâtibi umumisi tarafından verilen izahat diülenmiş ve lâyiha encümenimizce tasvip edilmiştir. Mukavelename iktisadî hükümleri ihtiva etmesi itibarile merbutları üzerinde yapılması istenilen tashihlerin İktisad encümenince müzakeresi sırasında nazarı dikkate alınması temennisile lâyiha Yüksek Reisliğe sunulur.

Hariciye E. Reisi	M. M. N.	
Trabzon	Kastamonu	
<i>H. Saka</i>	<i>Ş. İlden</i>	
Kâtib		
Kastamonu	Kars	İzmir
<i>Ş. İlden</i>	<i>M. Akyüz</i>	<i>Habil</i>
Antalya	Bolu	
<i>D. C. Tuncel</i>	<i>C. Çambel</i>	

### İktisad encümeni mazbatası

*T. B. M. M.*  
*İktisad encümeni*  
*Karar No. 31*  
*Esas No. 1/472*

27 - V - 1936

#### Yüksek Reisliğe

Türkiye ile Felemenk arasında 23 - IX - 1934 tarihinde Ankarada imza edilerek muvakkaten meriyete konulan ticaret ve kliring mukavelelerinin tasdikine dair Başvekâletten Büyük Meclise takdim olunan kanun lâyihası ve merbutu mukavelerle mucib sebepler mazbatası ve buna zeyil olarak lâyiha merbutları arasındaki ticaret mukavelenamesine bağlı listelerle bir mektuptaki yanlışlığın düzeltilmesi için Hollanda sefaretine yazılan mektub ile teati olunan nota suretlerinin gönderildiğine dair Başvekâletin 12 teşrinisani 1934 tarihli tezkeresi 30 - III - 1936 tarihli Hariciye encümeni mazbatası ile birlikte encümenimize tevdi edilmekle Hariciye vekâleti umumî kâtibi hazır olduğu halde tetkik ve müzakere

olundu:

Türkiye Cümhuriyeti ile Hollanda Kırallığı arasında imzalanan ve Hükûmetçe muvakkaten meriyete konulan ticaret ve kliring anlaşmaları vaktinde Büyük Meclise arz edilmekle bareber intihab devresinin yenilenmesi üzerine tekrar müzakresi için zarurî bir teahhur olduğu ve Hariciye vekâletinden alınan malûmata nazaran da anlaşmaların altı aylık müddetlerle meriyetleri devam edegeldiği anlaşılmış ve yüzde otuz farklı kliring esasını ihtiva eden ve karşılıklı olarak tahditsiz ve tahditli listelerle ticaret münasebetlerini tanzim eyleyen anlaşmalar mahiyetleri itibarile menfaatlerimize uygun ve iki taraf münasebetlerini kuvvetlendirmeğe hâdim görülmüş ol-

makla lâyihanın kabulü tasvib edilmiştir. Başvekâletin 12 teşrinisani 1934 tarihli tezkeresile yapıldığı bildirilen ve müzakere sırasında nazarı itibare alınması istenilen tashihler eski gümrük tarife numaralarına müteallik olup Hollanda tarafından metin muhafaza edilerek tashih protokolünün de merbutlar arasında ilâvesi suretile anlaşmaların tasdike tâbi tutulduğu öğrenildiği cihetle encümenimiz de kanun lâyihasına bu maddede göre tashih mektubuna aid bir fıkra ilâvesini tercih etmiş ve anlaşmaların muvakkaten meriyete konulduğunun dahi birinci maddede zikri lüzumlu görülmüştür. Bu suretle hazırlanan kanun lâyihası Büyük Meclisin tasvibine ar-

zedilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

İktisad E. Reisi	Bu M. M.	Kâtib
Tekirdağ	Niğde	Niğde
Ş. Kesebir	Dr. R. F. Talay	Dr. R. Ferid Talay
Aza	Aza	Aza
Maraş	Ankara	Ankara
Kemal Kusun	E. Demirel	A. Utus
Aza	Aza	Aza
Gümüşane	Samsun	Gazi Anteb
Edib Servet Tör	Ali Tunali	R. Güres
Aza	Aza	Aza
Zonguldak	Aydın	Eskişehir
Ragıp	N. Topcoğlu	E. Sazak
Aza	Aza	Aza
Giresun	İzmir	Zonguldak
Muzaffer Kılıç	Hamdi Aksoy	H. Karabacak

#### HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye ile Felemenk arasında akit ve imza edilen ticaret ve kliring mukavelelerinin kabul ve tasdikına mütedair kanun lâyihası*

**MADDE 1** — Türkiye ile Felemenk arasında 23 - IX - 1934 tarihinde Ankarada imza edilen ticaret ve kliring mukaveleleri ve merbutu kabul ve tasdik kılınmıştır.

**MADDE 2** — Bu kanun neşri tarihinden müteberdir.

**MADDE 3** — Bu kanunun icrasına İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

11 - X - 1936

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.	Da. V.
İsmet	Ş. Saracoğlu	Zekâi	Ş. Kaya
Ha. V.	Mal. V.	Mf. V.	Na. V.
Dr. T. Rüştü	Fuad	Abidin	Ali
İk. V.	S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
M. Celâl	Dr. Refik	Ali Rana	Muhlis

#### İKTİSAD ENCÜMENİNİN DEĞİŞTİRİŞİ

*Türkiye Cümhuriyeti ile Hollanda Krallığı arasında imzalanmış ticaret ve kliring anlaşmalarile merbutlarının tasdikına dair kanun lâyihası*

**MADDE 1** — Türkiye Cümhuriyetile Hollanda Krallığı arasında 23 Eylül 1934 tarihinde Ankarada imzalanarak meriyete konulan ticaret ve kliring anlaşmalarile merbutları ve 7 birinci teşrin 1934 tarihli tashih mektupları kabul ve tasdik edilmiştir.

**MADDE 2** — Bu kanun neşri tarihinden müteberdir.

**MADDE 3** — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

## TÜRKİYE - FELEMENK KİRALIĞI ARASINDA TİCARET MUKAVELENAMESİ

Türkiye Cümhuriyeti Reisi Hazretleri ve Haşmetlû Felemenk Kralıçesi Hazretleri, Felemenk Kralıçesi ile Türkiye arasındaki dostluk revabıtını teyid etmek arzusu ile mütehassis olduklarından ve iki memleket arasındaki münasebatı ticariyeyi teyid etmek istediklerinden bir ticaret mukavelenamesi aktine karar vermişler ve bu hususta mütakabilen mirahhasları olarak:

Türkiye Reisiümhuru Hazretleri;

Büyük elçi, Hariciye vekâleti Kâtibi umumisi Numan Rifat Beyefendiyi,

Haşmetlû Felemenk Kralıçesi Hazretleri;

Baron de Harinxma Thoe Slooten'i

tayin eylemişlerdir.

Müşarünileybina usulüne muvafık ve müteber görülen salâhiyetnamelerini teati ettikten sonra aşağıdaki maddeleri kararlaştırmışlardır:

### Madde — 1

Menşei Felemenk arazisi olan ve merbut (A) listesinde zikrolunan emtia Türkiyeye serbestçe ithal olunacaklardır.

Menşei Felemenk Deniz aşırı arazisi olan merbut (B) listesinde zikrolunan emtia Türkiyeye serbestçe ithal olunacaklardır.

Menşei Felemenk ve Felemenk Deniz aşırı arazisi olan ve (C) listesinde zikrolunan emtianın ithali her maddeye muhassas miktarlara hasredilecektir. (A), (B) ve (C) listelerinde muharrer olmayan emtia Türkiyeye hini ithallerinde işbu mukavelenamenin devamı müddetince meri olan umum kontenjanteman rejiminden istifadeye devam edeceklerdir.

### Madde — 2

Menşei Felemenk arazisi veya Felemenk Deniz aşırı arazisi olan emtia Türkiye arazisine salâhiyettar her hangi gümrük dairesinden ithal olunabilecektir.

### Madde — 3

Menşei Türkiye arazisi olup (D) listesinde zikredilen emtia, Felemenğe serbestçe ithal olunabilecektir. (E) listesinde zikredilen Türk arazisi emtiasının ithali, muhassas olan miktarlara hasredilecektir.

(D) ve (E) listelerinde zikrolunmayan emtia, Felemenğe hini ithallerinde işbu mukavelenamenin devamı müddetince meri olan umum kontenjanteman rejiminden istifadeye devam edecektir.

### Madde — 4

1, 2, 3 nolu maddelerde zikredilen muhtelif listeler, işbu mukavelenamenin devamı müddetince müttefikane yeniden tetkik olunabilecektir.

### Madde — 5

İşbu mukavelename tasdik edilecek ve tasdiknameler mümkün mertebe süratle Ankarada teati edilecektir.

Mukavelenamenin müddeti 23 - IX - 1934 tarihinden itibaren **altı aydır.**

Mukavele, cari olduğu devrenin inkızasından 60 gün evvel ihbar edilmediği takdirde zımnen aynı müddet için temdid edilecektir.

Ancak işbu mukavelename, makabline şümül kaydile 16 haziran 1934 tarihinden itibaren, no

talar teatisi suretile ve bir kliring mukavelenamesi imzasını takiben muvakkaten mevkii meriyete girecektir.

Yukarıdaki ahkâmı tasdik etmek üzere murahhaslar işbu mukavelenameyi imza etmişler ve mühürlerini basmışlardır.

Ankarada 23 - IX - 1934 tarihinde iki nüsha olarak yapılmıştır.

İmza : *Numan*

İmza : *Thoe Slooten*

**A - Listesi**

Türk tarife numarası	Emtiaın ismi
23 a	Teksif edilmiş süt. şekersiz
23 b	» » » şekerli
66 a, b, d, e	
72 c	
73 c	
79	Sanayide müstamel sahtıyan
89	
90	Sırım
102	Yün iplik
108 a	Nakliye şirketleri için at kılından mensucat
132 a	Büret ve şap iplikleri
132 b	
173	Dextrin
211 a, b	
223 a, c, d	Ziraat vekâletinin müsaadesi alındıktan sonra
227	
236 a	
240 a, b	
241	
242	Tekmil pozisyon (Anason müstesna)
244	
245	
248	
249	
250	
251	
271	
277 a	Yalnız Bgom arabik
277	A Umumî kontenjan listesinde muharrer pozisyon taksimatının kâffesi.
279	
305 e	
307 b	

Türk tarife numarası	İntifaatın ismi
324 a	
325	
327	Selefon kâğıdı ve selefon kâğıdından mamul esya
328	
330 b	
334	
341 e, d	
342	
361 b	Ticaret ve sanayi eşyasını markalamak için çıkartma usuli ile imal olunmuş fabrika alâmeti farikası
366	
367	
368	
369	
370	
371	
372	Ağ imâline mahsus iplik ve sicimler.
375	İp ve halat
380 b	
383	
409 a	Manila ve sizal
412	
415	Deniz mahsulâtının saydı için her nevi ağlar.
417	
440	
441	
444	
445 a, b	
449	
451	
453	
477 a	Asfalt bitumen
(*) 481 e	
488	
490	Alehtlak makine aksamı, eczaat vazoları, pomat vazoları, küvet ve tababette kullanılan malzeme.
494 a 1, a 2, b 1	
505	
517	
519	
520	
521	
523 a 1,2	
523 b 1	Tıbbî müstahzerata aid yazılı yazısız boyalı boyasız kapsüller .
523 b 2	Teneke
524 a,b	

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
526 c	
527	Demir halat
529 b, c	
530	
531 b	
533	
538 c	
539 d, v, h	Tıraş makinesi ve bıçakları
550	
552 a, b, c	
553	Tarifenin başka pozisyonlarında zikredilmeyen demir- den sair ince eşya
557 a	
558 a, b, d	
558 e, 1	
559 a, 1, 2 b 1, 2 a 3	Bakırdan sırmacılık eşyası
562	
565 a, b	
570 d	
574 b	
575	
577 b	(Köhne mamulât hariç)
598	
607 g	Alâtı musikiye aksamı: Amplifikatörler, pick-ups, ve bunların yedek aksamı.
616	Sinematograf ve projeksiyon cihazları
618	
619	
623	Dezenfeksiyon âletleri
632 a, c, d, e	
(*) 634	
648 b	
649	
650	Ziraat vekâletinin muvafakati alındıktan sonra
(*) 651	
(*) 652	
653 a, b	
(*) 666	
669 a	
679 a, b	
681 b	
682 a, b, l, e, e, f	
687	Deniz mahsulâtı saydıkları için her nevi merakip ve vasait
688 a	Yalnız demirden olanlar
695 b	Benzin
695 d	

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
700 a	Mavi ve ombra
702	
703	
704	
705	Ağaç aşısı macunu
706	
707	
709	
710 b	
711 b	
711 f	
718 d	Kireç kaymağı
727	
728	
747	
749 a, b, c	
754 b	
754 d	Acit kinik
754 k	Acit kloridik (Müryatik sülfürik)
754 l	Fenol
754 m	
762	
769	
773	
777	Laktoz (Süt şekeri)
782	Gliserin
805 e	Eter sülfürik
812 b, c, d, e, f	
815 b	Gaz hidrofil
821	
836	
841	
853 e	
861	

*Haşîye* : (e) harfi Türk gümrük tarifesinin (h) harfine ve (f) harfi mezkûr tarifinin (v) harfine tevafuk eder.

(A) listesinde yazılı pozisyonlar 1 haziran 1929 tarih ve 1499 numaralı Türk kanunu ve bazı tadilatı ihtiva eden 31 mayıs 1933 tarih ve 2255 numaralı kanunla tesbit edilen nomenklatüre uygundur.

(\*) *İhtar* : Yukarıda yazılı 481 e, 634, 651, 652 ve 666 pozisyonlara giren maddelerden, memleketin sanayileşmesine hadim olan emtia ve makineler ancak Türkiye İktisad vekâletinin müsaadesile ithal edilebilir. Aynı pozisyonlara giren fakat memleketin sanayileşmesi-



ne hadim olmayan maddeler tesbit edilerek (G) listesine ithal edilecektir. Hollanda Elçiliğinin talebi ve İktisad vekâletinin müsaadesile tanzim ve peyderpey tevsi edilecek olan bu liste muhteviyatını teşkil eden maddelerin ithali tahdid edilmeyecektir.

**G - Listesi**

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
Ex 634	Hoparlör ve bunların yedek aksamı
Ex 651	Out - Board motörleri
Ex 652	Elektromotör, dinamo, rödresör, transformator, elektrik komütatörü, rezistans, bobin magneto, buji, distribütör, vantilâtör, aspiratör ve bunların yedek aksamı

**B - Listesi**

Türk tarife numarası	Üç aylık miktarlar (Kilo olarak)
72 c	
73 c	
211 a, b	
223 c	Susam danelemi (Ziraat vekâletinin müsaadesi alındıktan sonra)
236 a	
238 a	
239 a, b	Tarçın ve karanfil
240 a, b	
241	
242	Tekmil pozisyon (Anason hariç)
244	
245	
247	Galanga
248	
249	
250	
251	
271	
321 b 1 ve 2	
440	
441	
577 b, d, e	«A»umumî kontenjan listesindeki hükümler dairesinde
578	
579 a, b	
812 b, c	«A»umumî kontenjan listesindeki hükümler dairesinde

C - Listesi

Türk tarife numarası	Emtiaın ismi
107 b	900
324 c	352.500
377 b, c, d, e, f	27.000
378 c, d, e, f	9.000
379 c, d, e, f	45.000
380 a	63.000
414 a	1.000
541 a	4.500
541 b	1.800
541 c	1.800
213 b	100.000
694 b	2.000.000
329	500
447 a	3.000

D - LİSTESİ

- 1 — Kemik ve boynuzlar (Tabii, toz halinde, döküntü)
- 2 — Yün ve keçi kılı (Ham ve kirli)
- 3 — Gışa, barsak, kırış.
- 4 — İşlenmemiş kuru deriler.
- 5 — Kürklü deriler.
- 6 — Tuzlu deriler.
- 7 — Kuř yemi.
- 8 — Susam daneleri.
- 9 — Çavdar, mısır, darı.
- 10 — Kara arpa, yulaf, aygır otu, burçak ve zikredilmeyen emsali.
- 11 — Nohut, fasulye, bezelye, bakla, mercimek, ve emsali.
- 12 — Kepek ve deęirmen döküntüleri (Hayvanata mahsus piriug unu hariç).
- 13 — Kuru üzüm.
- 14 — Kuru incir.
- 15 — Yukarıda zikredilmeyen kuru meyvaların kâffesi.
- 16 — Fındık, kabuklu veya kabuksuz.
- 17 — Badem.
- 18 — Ceviz, kabuklu veya kabuksuz.
- 19 — Portakal ve mandalina.
- 20 — Zeytin.
- 21 — Zeytinyaęı.
- 22 — Keten, hařař, ayabakan çiçeęi, kapok tohumları ve zikredilmeyen emsali.
- 23 — Çiçek soęanları.
- 24 — Tütün, kıyılmış toz halinde.

- 25 — Tütün, yaprak halinde.
- 26 — Sigara.
- 27 — Palamut ve hulâsaları, kara ve sarı halile.
- 28 — Kuru hulâsalar kebrako, kâthindi, kestane, limoba, ıhlamur ve emsali.
- 29 — Afyon.
- 30 — Orman mahsulâtı Ceviz, karaağaç, ıhlamur, limon, zeytin ve bunların testerelemiş veya kesilmiş aksamı.
- 31 — Kitre, gongüt, gom galbanom, kardeş kanı, gom lâstik.
- 32 — Boyacılık maddeleri.
- 33 — Alelitlak maden cevherleri.
- 34 — Gülyağı.
- 35 — Şeker ve şekerleme, lokum ve emsali.
- 36 — Her nevi maden, taş ve toprak.
- 37 — Bükülmemiş pamuk ve döküntüleri, vatka ve sargılar.

---

**E - Listesi**

- 1 — Tiftik (ham ve kirli) 1 ton altı ayda,
- 2 — İmbik ve fabrikalarda hâsıl olan küspe, posa ve tortular ve nebatat döküntüleri. 42 1/2 ton 6 ayda,
- 3 — Şark halıları 42 1/2 ton 6 ayda.

---

Ankara, 23 eylül 1934

Vekil Beyefendi,

Felemenk Hükûmeti Kırâliyesinin hususatı âtiye hakkında mutabık olduğu zatı âlilerinin nazarı ıttılama vazetmekle şerefyabım

1 - Bu günkü tarihli Türk - Felemenk ticaret muahedenamesinin (E) listesinde gösterilen kontenjanın aşağıdaki hudud dairesinde yükseltilmesi:

a) Şark halıları için 42,5 tondan 60 tona,

b) İmbik ve fabrikalarda muamele görmüş tortu küspe ve nebatat posası için 42,5 tondan 80 tona,

2 - İthalî serbest Türk müstahsalatını ihtiva eden (D) listesine arpa, şekerçilik, meyan kökü ve meyan kökü tozu ve balınu ilâve edilmesî;

3 - İthalî serbest Felemenk denizasıırı arazisi müstahsalâtını ihtiva eden (B) listesinden 211 B, 238 a I, 239 A. B., 240 A. B., 241, 242, 247, 248, 250, 441, ve 579 A. B. pozisyonlarının tayyır,

4 - İthalî serbest Holanda arazisi müstahsalâtını ihtiva eden (A) listesinden B. 208 pozisyonundaki kafeini alınmış kahvenin tayyır;

Şurası mukarrerdir ki, yukarıdaki tavizat mukabilinde Türkiye Hükûmeti Cümhuriyesi, bu günkü tarihli Türkiye - Felemenk ticaret mukavelenamesi mucibince ithali serbest Holanda müstahsalâtını ihtiva eden «A» listesini işbu mektuba bağlı A. 1 listesile itmam etmek hususunda mutabık kalacaktır.

Şurası mukarrerdir ki, işbu itilâf bu günkü tarihli ticaret mukavelenamesi ile aynı müddetli

olup bunun gibi makabline şumulü olacaktır.

Yüksek saygılarının kabulünü rica ederim Vekil Beyefendi .

S. E. Tevfik Rüştü Bey  
Türkiye Cümhuriyeti Hariciye vekili

Ankara, 23 eylül 1934

Maslahatgüzar Beyefendi,

Felemenk Hükûmeti Kraliyesinin aşağıdaki hususat hakkında mutabık bulunduğuna dair olan bu günkü tarihli mektubunuzu aldığımı beyan etmekle şerefyabım.

«1 - Bu günkü tarihli Tür - Felemenk ticaret muahedenamesinin (E) listesinde gösterilen kontenjanın aşağıdaki hudut dairesinde yükseltilmesi:

a) Şark halıları için 42,5 tondan 60 tona,

b) İnbik ve fabrikalarda kalan tortu, küspe ve nebatat posası için 42,5 tondan 80 tona,

2 - İthali serbest Türk müstahsalâtını ihtiva eden (D) listesine, arpa, şekerçilik, meyankökü ve meyankökü tozu ve balının ilâve edilmesi.

3 - İthali serbest deniz aşarı Hollanda arazisi müstahsalâtını ihtiva eden (B) listesinden 211 B, 238 a 1 239 A. B 240 A. B., 241, 242, 247, 248, 250, 441 ve 579 A. B pozisyonlarının tayyıt.

4 - İthali serbest Hollanda arazisi müstahsalâtını ihtiva eden (A) listesinden 208 B pozisyonundaki kafeini alınmış kahvenin tayyıt.»

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti namına işbu tebligatınızı kaydeder ve bu taviziniz mukabilinde Hükûmetimin Türkiyeye ithali serbest Hollanda müstahsalâtını ihtiva eden «A» listesini işbu mektuba bağlı «A 1» listesile itmam etmek hususunda mutabık kaldığını Zatı âlilerine bildirmekle şerefyabım.

Şurası mukarrerdir ki, işbu itilâf, bu günkü tarihli ticaret mukavelesi ile aynı müddetli olup bunun gibi makabline şumulü olacaktır.

Yüksek saygılarının kabulünü rica ederim Maslahatgüzar Beyefendi.

M. le Baron de Harinxma Thoe Slooten  
Felemenk Maslahatgüzarı

Şehir

A 1 - Listesi

Türk tarife numarası	Emtiaın ismi
23 c	Toz veya parça halinde şekerli şekersiz süt.
24 b	Hollanda peyniri
103	
159 d	Patates unu
212	
230	
238 a	
239 a, b	Tarçın ve karanfil

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
247	Galanga
281 e	
353	
356	
363 b	
452	
487 e, d	
494 b, 2	
503 a, b	
536	
537 a, c	
539 a, b, c	Tıraş makina ve bıçakları
559 e, 1, 2	Bakır sırmacılık eşyası
564 a, b	
565 e	
606	
653 e	
665	
669 b	
683 a, b, 1, c, e	
689	Mütcharrık kapaklı dıubalar ve saire
690	Sabih vıng ve tarak gemileri

Ankara, 23 eylül 1934

Maslahatgüzar Beyefendi,

Bu günkü tarihle Türkiye ile Hollanda Krallığı arasında aktedilmiş olan ticaret mukavelesinin, mezkûr mukavelenamenin 5 nci maddesinde mevzubahs olduğu veçhile musaddak nüshalarının teatisine intizaren, 16 haziran 1934 tarihinden itibaren muvakkaten ve makabline de şâmil olmak üzere mevkü tatbika konmasına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti tarafından muvafakat edildiğini ittilamıza arz ile kesbi şeref eylerim.

Yüksek saygılarının kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi.

Hollanda Maslahatgüzarlığına

**Ankara.**

Ankara, 23 eylül 1934

Vekil Beyefendi,

Bu günkü tarihle Hollanda Krallığı ile Türkiye arasında aktedilmiş olan Ticaret mukavelenamesinin, mezkûr mukavelenamenin 5 nci maddesinde mevzubahs olduğu veçhile musaddak nüshalarının teatisine intizaren, 16 haziran 1934 tarihinden itibaren muvakkaten ve makabline de şâmil ol-

mak üzere mevkiî tatbika konmasına Hollanda Hükûmeti Kraliyesi tarafından muvafakat edildiğini ittilamıza arz ile kesbi şeref eylerim.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Vekil Beyefendi.

Hariciye Vekili Beyefendi Hazretlerine,  
Ankara.

Maslahatgüzar Beyefendi,

Ankara, 23 eylül 1934

12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfikân 16 haziran 1934 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Krallığı menşe ve mevritle eşyanın gümrüklerden ihraçına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin mutabık olduğunu nazarı ittilamıza isal ile kesbi şeref eylerim .

İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükûmetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfikân transferi yapılmak üzere türk lirası olarak Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankasına tesviye olunacaktır.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica eylerim vekil Beyefendi Hazretleri.

Hollanda Maslahatgüzarlığına  
Ankara.

Ankara, 23 eylül 1934

Vekil Beyefendi,

Bu günkü tarihli berveghiâti mektubunuzu aldığımı bildirmekle kesbi şeref eylerim.

«12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfikân 16 haziran 1934 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Krallığı menşe ve mevritle eşyanın gümrüklerden ihraçına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin mutabık olduğunu nazarı ittilamıza isal ile kesbi şeref eylerim.»

«İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükûmetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfikân transferi yapılmak üzere türk lirası olarak Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankasına tesviye olunacaktır.»

Hollanda Hükûmeti Kraliyesinin yukarıda yazılı mektub mündericelile mutabakatının Zatı âlinize arzına müsaraat eylerim.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica eylerim vekil Beyefendi Hazretleri.

Hariciye vekili Beyefendi Hazretlerine,  
Ankara

Ankara, 23 eylül 1934

Vekil Beyefendi

İleride Felemenge ithal edilecek sigaralar kontenjana tâbi tutulduğu takdirde, bu günkü aktedilen Hollanda - Türkiye ticaret itilâfına bağlı D listesi hükümleri hilâfına olarak altı aylık bir

müddet için 31/4 tonluk bir miktarın ithali hakkı Türkiye'ye bahşedilecektir.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica ederim efendim.

Hariciye vekili Beyefendi Hazretlerine

Ankara

Ankara, 23 eylül 1934

Maslahatgüzar Beyefendi

«İleride Felemenge ithal edilecek sigaralar kontenjana tâbi tutulduğu takdirde, bu gün ak-  
tedilen Hollanda - Türkiye ticaret itilâfına bağlı D listesi hükümleri hilâfına olarak altı aylık bir  
müddet için 31/4 tonluk bir miktarın ithali hakkının Türkiye'ye bahşedildiğini mübeyyin» bu  
günkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle kesbi şeref eylerim.

Türkiye Cümhuriyet Hükûmetinin işbu mektup münderecatına muvafakat ettiğini bildirme-  
ğe müsaraat ederim.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica ederim efendim.

Hollanda Maslahatgüzarlığına

Ankara

Ankara, 23 eylül 1934

Vekil Beyefendi

Felemenk Hindistanına afyon ithali hususunda her hangi bir sui tefehhüme meydan bırak-  
mamak için Türkiye tarafından şarkî Felemenk Hindistanı inhisar idaresi nizamlarına ve garbî  
Felemenk Hindistanında afyonun ithali memnuiyetine mugayir hareket edilmeyeceğinin tasrih  
edilmesini Hollanda Hükûmeti tarafından arzu edildiğini Zati âlilerine bildirmekle şeref kesbe-  
derim.

İhtiramatı faikammın kabulünü rica ederim efendim.

Hariciye vekili Beyefendiye

Ankara

Ankara, 23 eylül 1934

Maslahatgüzar Beyefendi

Felemenk Hindistanına afyon ithali hususunda her hangi bir sui tefehhüme meydan bırakmamak  
için Türkiye tarafından şarkî Felemenk Hindistanı inhisar idaresi nizamlarına ve garbi Felemenk  
Hindistanında afyonun ithali memnuiyetine mugayir hareket edilmeyeceğinin tasrih edilme-  
sinin Hollanda Hükûmeti tarafından arzu edildiğinin irtılama isâl eden bu günkü tarihli mek-  
tubunuzu almakla mübahiyim.

Türkiye Cümhuriyet Hükûmetinin işbu mektup münderecatına muvafakat ettiğini bildirme-  
ğe müsaraat ederim.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica ederim efendim.

Hollanda Maslahatgüzarlığına

Ankara

TÜRKİYE İLE FELEMENK KIRALLIĞI ARASINDA MÜNAKİD  
TAKAS MUKAVELENAMESİ

Türkiye ile Felemenk Kırallığı arasında mevcut olan dostluk rabıtalarmı tarsin ve iki memleket arasındaki tediyatın icrasını teskil etmek arzusuile mütehassis olan Türkiye Reisiümhuru Hazretleriyle Felemenk Kırallığı Hazretleri bir takas mukavelenamesi aktine karar vermişler ve bu maksatla tarafeyn murahhasları olarak:

Türkiye Reisiümhuru Hazretleri:

Hariçiyeye vekâleti Umumî kâtibi Büyük elçi Menemenli Numan Beyefendiyi,  
Haşmetlû Felemenk Kırallığı Hazretleri:

Felemenk Maslahatgüzarı Baron de Harinxma Thoe Slooten'i  
tayin etmişlerdir.

Müşarünileyhim bu baptaki salâhiyetnamelerini birbirlerine tebliğ ederek bunları usulî ve kaidesine muvafık bulmalarile aralarında aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır:

Madde -- 1

İki memleket arasında ticarî muamelâttan mütevellid matlubatın tesviyesi aşağıdaki maddelerde münderiç ahkâm dairesinde Türkiyede Türkiye Cümhuriyet merkez bankası ve Felemenk Kırallığı dahilinde Nederlandsche Clearing Instituut marifetile ve takas usulile icra edilecektir.

Madde -- 2

Felemenk Kırallığına ithal edilecek Türk emtiası mubayaatından mütevellid her matlub Nederlandsche Clearing Instituut hesabına Felemenk Merkez bankalarına Felemenk florini ile tediyat icrası suretile tesviye olunacaktır.

Nederlandsche Clearing Instituut tahsil edilecek mebalığı kendi marifetile Türkiye Cümhuriyet merkez bankası namına açılacak faizsiz bir hesabı camiin matlubuna geçirecektir.

Madde -- 3

Türkiyeye ithal edilecek Felemenk Kırallığı emtiası mubayaatından mütevellid her matlub, Türkiye Cümhuriyet merkez bankasına türk lirası ile tediyat icrası suretile tesviye olunacaktır.

Türkiye Cümhuriyet merkez bankası, tahsil edilecek mebalığı Nederlandsche Clearing Instituut hesabına açacağı faizsiz bir hesabı camiin matlubuna geçirecektir.

Madde -- 4

Türkiye, Cümhuriyet merkez bankasile Nederlandsche Clearing Institut işbu mukavelename ahkâmına uygun bulunan bilünümü tediyatı kabul etmeği taahhüd eylerler; bu tediyatın kabulünü mukavelenamede münderiç bulunmayan şeraite hiç bir vechile tâbi tutamayacaklardır.

Şurası da mukarrerdir ki, müteaddid defalarda tediyesi mümkün ve takas tarikile tediyesi mukatazi teslimata mahsuben yatırılacak taksitlere aid mebalığı her iki müessesenin kabul etmesi lâzım olup ancak bütün teferrüatı lâzimeyi muhtevi teslim mukavelerinin bu yoldaki tediyatı kabul edecek müessesenin tasvibine arzedilmesi meşruttur.

Madde -- 5

İkinci fıkrada mezkûr emtia müstesna olmak üzere ithalât bedellerinin tesviyesi, malım gümrükten imrardan sonra en geç altı aylık bir mühlet zarfında Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına icra edilecektir.

Snai tesisat için yapılan teslimata gelince, bunlara aid bedelâtm tediyesi mukavelenameler-



de derpiş edilen mühletler zarfında ve Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasıca tetkikat yapıp muvafakat edildikten sonra iera edilecektir.

Madde — 6

İki Hükümetten her biri kendine taallük eden hususatta takas usulünü kullanmağa ithalâteçlârını icbar etmek üzere lâzımgelen tedbirleri ittihaz edecektir.

Şurası musarrahtır ki, işbu takas mukavelenamesi hükümleri ancak menşe ve mevridi itibarile her iki memleket malı olup tâbi bulunduğu vergi ve resimlerin tediyesi suretile iki memlekete filen ithal edilmiş bulunan emtiaya şamildir.

Bu itibarla, iki memleket ihracateçlârı evvelki fıkralarda zikredilen emtiadan maadasının bedelâtını doğrudan doğruya talep etmek hakkını muhafaza edip mezkûr bedelât işbu mukavelename ahkâmına tâbi tutulmayacaktır.

Madde — 7

Gerek Türk Devlet veya hidematı unumiyesine, gerekse Nafia mukavenameleri mucibince vaki Felemenk mallarına aid teslimatın bedelleri kezalik işbu takas usulüne tevfikân tesviye olunacaktır.

Madde — 8

Gerek Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası, gerek Netherlandsehe Clearing Instituüt nezdindeki câmi hesapların matlûp ve zimmetine vaki olacak teslimat ve tediyeat Felemenk florini esası üzerinden iera edilecektir.

Türk liralasının Felemenk florinine, ve Felemenk filorinlerinin Türk lirasına tahvili muamelesi Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasının tediye günündeki resmî fiat cetveline göre ifa olunacaktır.

İki Âkid memleketin paralarından gayri paralarla muharrer matlûbat gerek Türkiyede gerek Felemenk Kırallığımda teslimatın vukuu gününde tatbik edilen rayiç üzerinden hem Türkkiyede hem Felemenk Kırallığı dahilinde Felemenk florinine tahvil olunacaktır.

Yukarıki iki fıkrada kastedilen rayiçlerin iki müessese arasında biltilâf tayin olunacak bir mahalle aid döviz piyasası vaziyetine uygun olması meşruttur.

Madde — 9

Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ve Netherlandsehe Clearing Instituüt, vaki olacak tediyeatın müteakiben birbirlerini haberdar edecekler ve bu suretle işbu mukavelename ahkâmı dairesinde suatçılara tediyeat ierasına müsaade eyleyeceklerdir. Her tahsil ilbarnamesinde matlubun, tarih ve menşei, hangi para üzerinden muharrer bulunduğu, millî para ile tediye olunan meblâğ, ve Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına taallük eden ahvalde de muadil Felemenk filorini tutarı gösterilecektir.

Madde — 10

Türkiyeden Felemenk Kırallığına yapılan ihracatla Felemenk Kırallığından Türkiyeye yapılan ihracata, merbut nümunesine tevfikân tanzim edilmiş iki nüsha menşe şahadetnamesi terfik edilecektir. Bu menşe şahadetnameleri, ya sevkiyatı yapanın tâbi bulunduğu ticaret odasından, yahut mürselünileyh memleketin kabul edeceği diğerk her hangi bir teşkilât veya heyet tarafından verilmiş bulunacaktır. Bu şahadtnamenin (B) nüshası ithalâtın vukuunu tevsikân mürselünileyh memleket gümrüklerince damgalanarak ithalâteçrya iade olunacak, ithalâteçri da bunu hesabına tediye yapılmış bulunan müesseseye tevdi edecektir. Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ile Netherland-

sche Clearing Instituut bu damgalanmış nüshayı tediye ibbarnamelerile aynı zamanda birbirlerine göndereceklerdir.

**Madde — 11**

Satıcılara yapılacak tediyat, Felemenk ihracatı için Nederlandsche Clearing Instituut te, ve Türk ihracatı için Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası marifetile ifa olunacaktır. Bu ödemeler dokuzuncu maddede derpiş olunan tediyatın tarihleri sırasile ve yukarıda zikredilen câmi hesaplardaki mevcudatın hududu dahilinde yapılacaktır.

**Madde — 12**

İşbu mukavelename, meriyete vazımdan mukaddem yapılan emtea ihracatından mütevellid bilûmum matlubata dahi şamil olacaktır.

İşbu mukavelenamenin meriyete girmesinden mukaddem bir Felemenkli satıcı lehine Türkiyede her hangi bir hesaba bedeli yatırılmış bulunan emtea teslimatından mütevellid matlubat alacaklı tarafından vaki olacak talep üzerine ve işbu mukavelenamenin meriyete vazı akabinde birinci madde mucibince Nederlandsche Clearing Instituut namına Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası nezdinde tutulan câmi hesaba naklolunacaktır.

**Madde — 13**

Emtea muamelâtından mütevellid olmayan eski borçları tutarını Türk borçluları Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası nezdinde tutulan câmi hesaba, Felemenkli alacaklıları lehine yatırmak hakkını haizdirler. Şu kadar ki, bu tediyat ancak döviz işlerinde sahibi salâhiyet Türk mercilerinin muvafakatile ifa olunabilecektir.

**Madde — 14**

İşbu mukavelename mucibince Felemenk Krallığı dahiline Türk emteası ithal edenler tarafından Nederlandsche Clearing Instituut hesabına Felemenk bankasına yatırılan her meblâğın % 30 u Nederlandsche Clearing Instituut nezdinde Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası namına açılacak hususî bir Felemenk florini hesabına derhal nakledilecek ve mezkûr bankanın bilâ kayıd ve şart emrine âmâde tutulacaktır.

Mezkûr yüzde nisbeti, iki Hükûmet arasında biltilâf tezyit edilebilecektir. İşbu yüzde otuzun bilâ kayıd ve şart Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası emrine âmâde tutulması keyfiyeti, Türkiyeye yapılacak Felemenk emteası ithalât (70) iken Felemenk Krallığına yapılacak Türk emteası ihracatının (100) olacağını tazammun eder. Şu hale nazaran işbu mukavelenamenin infazı hiç bir takdirden Türkiyeden Felemenk Krallığına döviz münakalâtı ierasını istilzam etmeyecektir.

**Madde — 15**

Satıcı biri Felemenk Krallığı dahilinde ve diğeri Türkiyede mütemekkin iki Âkid Taraftın iş münasebatı sırasında müteakıl alm satımdan mütevellit matlubatın hususî takas ile tesviyesi inkânı hâsil olursa, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasile Nederlandsche Clearing Instituut bu gibi takaslara müsaade etmekte muhtardır.

**Madde — 16**

Satıcı işbu mukavelename muayyen olan ilk müddetin veya müteakip müddetlerden birinin bitiminde münkazi olur ve temdit edilmezse, diğeri memleket takas müessesesi nezdinde bakiye matlubu kalacak olan memleketin ithalâtçıları bu bakiyeye tekabül eden matlubatın tamamen itfasına kadar ithalâtları esmanrı icabı hale göre Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasına, ya-

hut Nederlandsche Clearing Instituut'e yaptırmakta devam edeceklerdir. Kredi ile ithal edilmiş olan emtea bedelâtı da bu takdirde kezalik işbu mukavelename ahkâmı dairesinde tesviye edilmekte devam olunacaktır.

Madde — 17

Takas işlerinin işbu mukavelename ahkâmı dairesinde hüsnü ifasını temin edebilecek bütün tedbirleri Türkiye Cümhuriyet bankasile Nederlandsche Clearing Instituut aralarında biltilâf ittihaz edeceklerdir.

Madde — 18

İşbu mukavelename tasdik olunacak ve tasdiknameler sürati mümkün ile Ankarada teati edilecektir. Mukavele tasdiknamelerin teatisi tarihinden itibaren meriyete girecektir. Ancak şurası mukarrerdir ki mukavelename Türk - Felemenk ticaret mukavelenamesi ile aynı zamanda muvakkaten mevkii tatbika vazolunacaktır. Müddeti altı ay olacaktır. Carî devrenin inkizasından 60 gün mukaddem ihbar vaki olmadıkça ayı müddetli devreler için mukavele zimnen temdit edilmiş olacaktır.

Tasdikan, murahhaslar işbu mukavelenameyi imza ve tahtim eylemişlerdir.

Ankarada 23 eylül 1934 tarihinde 2 nüsha olarak tanzim edilmiştir.

**Menşe şahadetnamesi A.**

Gönderen

Gönderilen

İsmi  
İkametgâh  
Sokak

İsmi  
İkametgâh  
Sokak

Emteanın cinsi

Anbalajın tarzı

Denk adedi

Marka No.

Sıklet | Gayrisafi Kg.  
| Safi Kg.

Kıymet

Sevkedildiği tarih

Yukarıda irae olunan emteanın menşe ve mevritle olduğu ve işbu menşe şahadetnamesi Türkiye ile Hollânda Kıraliyeti arasında 23 eylül 1934 tarihinde aktolunan kliring mukavelenamesine tevfikân ita kılındığı tasdik olunur.

Menşe şahadetnamesi B.

Gönderen

Gönderilen

İsmi

İsmi

İkametgâh

İkametgâh

Sokak

Sokak

Emteanın cinsi

Anbalajın tarzı

Denk adedi

Marka No.

Kıymet

Sıklet | Gayrisafi Kg.

| Safi Kg.

Sevkedildiği tarih

Yukarıda irae olunan emteanın menşe ve mevritle olduğu ve işbu menşe şahadetnamesi Türkiye ile Hollânda Kıraliyeti arasında 23 eylül 1934 tarihinde aktolunan kliring mukavelenamesine tevfikân ita kıldıldığı tasdik olunur.

**Haşiye:**

İşbu menşe şahadetnamesi A. menşe şahadetnamesindeki numaranın ayını ihtiva eder. İthalât yapılan gümrük idaresi tarafından mühürlenerek Türkiye - Hollânda kliring mukavelenamesine tevfikân bedelinin tesviyesi zımında her iki memleket alâkadar bankalarına ibraz edilmek üzere emteanın mürsilünileyhine teslim olmalıdır.

Ankara, 7 birinci teşrin 1934

SURET

Maslahatgüzar Beyefendi,

Malûmu Âlileri olduğu üzere 23 eylül 1934 tarihli Türkiye - Felençuk ticaret muahedenamesine müllhak mektuplardan birisi şu suretle muharrerdir:

« 12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfikân 16 haziran 1934 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar (Muahede ve kliring mukavelenamelerinin tarihi inzası) Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Kıralığı menşe ve mevritle eşyanın gümrükten ihracına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin mutabık olduğunu nazarı ittılamaza isal ile kesbi şeref eylerim.

«İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükûmetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfikân nakli muamelesi yapılmak üzere Türk lirası olarak Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına tesviye olunacaktır. »

İhtiramatı faikamm kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi. »

Âkid Tarafların bu mektub teatisile tasavvur ettikleri gaye kliring mukavelenamesine 16 haziran 1934 e kadar yarmak üzere makabline şumul hükümünü vermek ve bu suretle bunu ticaret mukavelenamesi miatlarile tevfik etmek idi.

«İlk fıkrada zikrolunan «12 - 12 - 1933 tarih 15416 kararname» tabiri ki, 1 teşrinisani 1933 tarihinden evvel gelmiş olan emteaya aittir; ve bundan dolayı salifüzzikir mektub teatisile hiç münâ-

sebet yoktur, bunun yerine 23 eylül 1934 tarihli Ticaret mukavelesi » tabiri ikame edilecektir.

Bu husus hakkındaki tam tevafuk nazarımızı Zati Âlilerine teyid ile kesbi şeref eyler ve ihtiramatı faikamın kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi.

Baron de Harinxma Thoe Slooten  
Hollanda Maslahatgüzarı  
Ankara

---

SURET

Ankara : 7 birinci teşrin 1934

Maslahatgüzar Beyefendi,

23 eylül 1934 tarihli Türkiye - Hollanda ticaret mukavelesine bağlı listelerin umumî gümrük tarifesiyle karşılaştırıldığı sırada anlaşmada filen istihdaf olunan ve tarifeye tekabül eden emtianın Gümrük muamelesinde karışıklık ve müşkülâtı dai olacak surette bazı rakam yanlışlıkları sıkıştırdığını salâhiyettar devair bana bildirdi.

Bu suretle ahdî taahhütlere uymak için aşağıdaki düzeltmelerin icrası icap etmektedir.

Listedeki 79 pozisyonu yerine 75 b 1, ve 132 a pozisyonu yerine 131 pozisyonları okuna.

208 b (kafeini alınmış kahve) pozisyonu, bu hususta teati olunan nota hükümlerine tevfikân tayyedilebilmek için ilâve oluna

523 b 1 pozisyonunda istihdaf olunan kapsuller A listesinden alman 552 pozisyonu şümülüne girdiğinden mezkûr pozisyon fazladır.

G listesinin 634 den pozisyonu da fazladır. Zira oparlörlerle bunların yedek parçaları keزالik A listesinden alman 619 pozisyonunda dahildir.

Bu düzeltme mukavelede musarrah olan müsavat esasını müteessir etmemek maksadından mümkün baistir.

Bu baptaki emirler aid olduğu makamlara tebliğ kılınmıştır.

Mutena saygılarının kabulünü rica ederim. Maslahatgüzar Beyefendi.

Baron de Harinxma Thoe Slooten  
Hollanda Maslahatgüzarı  
Ankara

